



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2016-17
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 30 mai 2016 / May 16th , 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, Secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, maire
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Cecile Lortie, trésorière / Treasurer
 Marc Legault, directeur des travaux publics / Director of Public Works
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner
 Todd Bayly, chef de bâtiment / Chief Building Official
 Josée Brizard, stagiaire / intern

ENGLISH

Council Members Attendance:

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :
Aucune

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

318-2016
 Marcel Legault
 Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be opened. **Carried**

2. Changes and Adoptions of the Agenda:
None

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

Session à huis clos

3. Adoption of Agenda

319-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

Closed Session

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

Réouverture de l'assemblée

320-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

Carried

Re-opening of the meeting

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire daté le 16 mai, 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Réunion extraordinaire du 16 mai, 2016.

Adoptée

5.2 Procès-verbal de la réunion de zonage datée le 25 avril 2016.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

321-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Minutes of the special meeting dated May 16th , 2016

322 -2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Special meeting dated the May 16th ,2016

Carried

5.2 Minutes of the zoning meeting held April 25th 2016.

323 -2016
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Réunion de zonage datée le 25 avril 2016.

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6.1 [Procès-verbal du comité des loisirs de St-Bernardin datée le 16 mars 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté;

- Procès-verbal du Comité des loisirs de St-Bernardin datée le 16 mars 2016

Adoptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Cécile Lortie

7.1.1 [Rapport F-02-2016 – air conditionné](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport F-02-2016 pour l'achat d'une unité d'air climatisé de MD Heating and Cooling au montant de 3,400.00\$ taxes en sus.

Adoptée

7.1.2 Reçu d'impôt –Parc Gagnon

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve d'émettre un reçu d'impôt à Henry et Catherine ten Den pour un poêle à bois *Findley oval kitchen Ran* qui sera installé au Parc Gagnon et que ce poêle à bois soit assuré sous les assurances de la Municipalité.

Adoptée

Recorded vote/ Vote enregistrée

Francois St Amour Yea

Marie- Noëlle Lanthier Nay

Marcel Legault Yea

Marc Lafleche Yea

Francis Brière Yea

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Zoning meeting held April 25th 2016.

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 Minutes of the Recreation Committee of St-Bernardin held March 16th 2016

324 -2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the Recreation Committee of St-Bernardin held March 16th 2016

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie

7.1.1 Report F-02-2016 – air conditioning

325-2016
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the report F-02-2016 for the purchase of an air conditioning unit from MD Heating & Cooling in the amount of \$3,400.00 plus taxes.

Carried

7.1.2 [Receipt for donation –Gagnon Park](#)

326-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that council approves to give a tax receipt to Henry and Catherine ten Den for the donation of a wood burning Findley oval kitchen ran to be installed at Parc Gagnon and that the wood stove be insured under the Municipality insurance.

Carried

7.2. Marc Legault

7.2.1 Conduit principal pour les eaux municipales de St-Isidore

Le conseil approuve de commencer les démarches avec ce projet

7.2.2 [Résultat de soumission – faucheuse à disques rotatifs](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux public pour l'achat d'une faucheuse a disques rotatifs 2015, Pottinger modèle 265, selon les spécifications au contrat « Road -05-2016 » soit accordée a la compagnie Green Tech pour la somme globale de 10,700.00\$ taxes en sus.

Adoptée

7.2.3 [Résultats pour la camionnette usagée Ford F-150 2002](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux public concernant la vente de la camionnette usagée Ford F-150 2002 tel quel et sans garantie a Daniel Leroux pour le montant de 675.00\$ incluant les taxes

Adoptée

7.3 Todd Bayly

7.3.1 Rapport mensuel pour les permis de construction avril 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport final de permis de construction du mois d'avril 2016 de M. Todd Bayly.

Adoptée

7.4. Guylain Laflèche

7.4.1 [Subdivision agreement 7296282 Canada Inc.-File 070-S- 15-03](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière soient autorisés à signer l'entente de lotissement, filière 070-S-15-03, avec 7296282 Canada Inc.; Et qu'il soit résolu que 7296282 Canada Inc. est rencontré toutes les conditions demandées par la municipalité

Adoptée

8. Avis de motions proposées

Aucun

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1 [Code de conduite pour les conseillers \(version française\)](#)

7.2. Marc Legault

7.2.1-[St Isidore water main](#)

Council approves the go ahead with this project.

7.2.2 [Tender results: Rotating disc mower](#)

327-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the recommendation of the Director of Public Works to purchase a rotating disc mower 2015, Pottinger model 265 according to the specification of contract "Road-05-2016" from Green tech for an amount of \$10,700 not including taxes.

Carried

7.2.3 [Results for F-150 Ford Pick Up 2002](#)

328-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works to sell the Ford F-150 Ford Pick Up Truck 2002 as is and without warranty to Daniel Leroux for the amount of \$675.00 including taxes.

Carried

7.3 Todd Bayly

7.3.1 [Monthly building permit report for April 2016](#)

329-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council accepts the final building permit report from of April 2016 from Mr. Todd Bayly.

Carried

7.4 Guylain Laflèche

7.4.1 Subdivision agreement 7296282 Canada Inc.-File 070-S- 15-03

330-2016
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the Mayor and Clerk be authorized to sign the Subdivision Agreement, file 070-S-15-03, with 7296282 Canada Inc.; And be it resolved that 7296282 Canada Inc. fulfilled all conditions imposed by the Municipality.

Carried

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Councillor Code of Conduct (French version)

Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	331-2016 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier
Qu'il soit résolu que le Conseil approuve et se conforme a la politique du code de conduite pour le conseil numéro AD-2016-02 tel que présenté.	Be it resolved that Council approves to abide by the code of conduct policy for council number AD-2016-02 as presented
Adoptée	Carried
9.2 <u>Demande de don-Paroisse Saint Bernard</u>	9.2 Donation request-St Bernard's Parish
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	332-2016 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière
Qu'il soit résolu que le conseil approuve de remettre un don de 3 500 \$ à la paroisse de St Bernard, dont 2 500 \$ provient du compte de don du Quartier 1(fonds du CUPR) et 1 000 \$ du compte de don des CUPR.	Be it resolved that Council approves giving a donation of \$3,500 to the Saint Bernard's Parish, \$2,500 of which is to be taken from Ward 1 UCPR funds' donation account and \$1,000 from the UCPR donation account.
Adoptée	Carried
10 Delegations Aucune	10. Delegations None
11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell Aucune	11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee None
12. Règlements municipaux Aucuns	12. Municipal By-Laws None
13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs	13. Approval of the Variance Report and accounts payable
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	333-2016 Marc Laflèche Marcel Legault
Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 31 mai 2016 : Pièce justificative # 11: 632,208.33\$	Be it resolved that Council approves the accounts payable up to May 31st 2016: Voucher # 11: \$632,208.33
Adoptée	Carried
14. Autres	14. Other Business
14.1 <u>Règlement pour l'utilisation des VTT sur les routes de comtés</u> Cette demande sera présentée de nouveau au Conseil suivant une délégation par le demandeur.	14.1 <u>Bylaw for ATV use on County Road</u> This request will be presented to Council following a delegation by the applicant.
14.2 <u>Demande de don – Le Club du Bonheur</u>	14.2 Donation request – Le Club du Bonheur
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	334-2016 Francis Brière Marcel Legault
Qu'il soit résolu que le conseil approuve de remettre un don de 600 \$ au Club du Bonheur, dont 300 \$ provient du compte de don du quartier 4 et 300 \$ provient du compte de don des CUPR.	Be it resolved that Council approves giving a donation of \$600.00 to Le Club du Bonheur, of which \$300.00 is to be taken from Ward 4 donation account and \$300.00 from the UCPR donation account.
Adoptée	Carried

14.3 Application : exception au règlement contre le bruit.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le conseil approuve la demande d'Alexanne Lafrance pour une exemption au règlement sur le bruit du 30 juillet au 31 juillet 2016 de 15h00 à 3:00 du matin.

Adoptée

14.4 Application pour un permis d'occasion spécial

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse le comité de la récréation de Limoges et le comité de la journée communautaire de Limoges pour la demande auprès de la province, d'un permis d'occasion spéciale pour opérer une terrasse de rafraîchissement qui se tiendra le 24 et le 25 juin 2016 au parc Rodolphe Latreille ceci étant une activité municipal significative.

Qu'il soit résolu que Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation soit autoriser à signer la licence avec Jean Guy Beaudin comme étant un autre signataire désigné sur le permit.

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuite éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

14.5 Producteurs laitiers du Canada – demande de résolution d'appui

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que les producteurs laitiers sentent qu'ils sont dans une crise qui affecte leurs revenus;

Attendu qu'ils veulent que le gouvernement fédéral agisse dans les plus brefs délais,

Attendu que les Producteurs laitiers du Canada demandent le support de la municipalité de La Nation en matière tel que la transparence dans le contrôle des frontières, l'exclusion de la gestion de l'offre du programme de rapport de droits, la classification du lait diafiltré comme un ingrédient laitier, l'indemnisation des pertes de marchés dû aux ententes commerciales et l'investissement dans les infrastructures de leurs processeurs.

14..3 Noise By Law Exception Application

335-2016
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that that Council approves the request of Alexanne Lafrance for an exemption of the noise by-law on July 30th to July 31st 2016 from 3:00 pm to 3:00 am.

Carried

14.4 Application for a Special Occasion permit

336-2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorses the Limoges Recreation Committee and the Limoges Community day Committee for their application to the Province for a Special Occasion Permit to operate a beer garden on June 24th and June 25th 2016 held at the Parc Rodolphe Latreille this being a municipally significant event.

Be it resolved that Carol Ann Scott Recreation Coordinator, be authorized to sign the liquor licence with Jean Guy Beaudin being the other designate on the permit.

Be it resolved that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

14.5 Dairy Farmers of Canada – support resolution request

337-2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Whereas the dairy farmers feel that they are in a crisis that affect their incomes,

Whereas they feel that the federal government should act quickly;

Whereas the Dairy Farmers of Canada request the support of The Nation Municipality in various matters such as transparency in the control of borders, exclude the management of the offer of the rights program, classification of diafiltered milk as a milk ingredient, indemnify the market loss due to commercial agreement and invest in the infrastructures of their processors;

Par conséquent, qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation supporte les producteurs de lait du Canada dans leur négociation avec le gouvernement fédéral.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 SolarVu

15.1.1 Aréna de St-Isidore

15.1.2 Caserne a fournier

16. Correspondance

16.1 AMO-Changement de climat

16.2 BSEO

16.2.1 [Règlement fumée secondaire](#)

16.2.2 [Mention d'honneur](#)

16.2.3 [Médi Dépôt](#)

16.3 [CAPRAC – Bilan de L'AGA](#)

16.4 Développement économique de l'est de l'Ontario Infolettre

16.5 Canton d'Augusta-Résolution de support Bill 158

16.6 [Conservation de la Nation Sud-heures de services prolongés](#)

16.7 OGRA- révision des formules de subventions

16.8 Globe and Mail-Changement de climat et gaz naturel

16.9 Canton de Wellington Nord –interdiction de vente porte à porte pour produits d'énergie.

16.10 [Tourisme Prescott Russell- mois du tourisme](#)

16.11 [Programme d'infrastructure communautaire du projet Canada 150](#)

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 30 mai 2016 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 [Golf - Fondation de l'Hôpital Montfort -23 Août 2016](#)

17.2 [Corps de cadets royaux de l'armée canadienne -2804 Casselman –le 4 juin 2016](#)

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 67-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 30 mai 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°

Proposée par / Moved by

Appuyée par / Seconded by

Therefore be it resolved that The Nation Municipality support the Dairy Farmers of Canada in their negotiation with the Federal Government.

Carried

15.Various Monthly Reports

15.1 SolarVu

15.1.1 [St-Isidore Arena](#)

15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

16. Correspondence

16.1 [AMO –Climate Change](#)

16.2 EOHU

16.2.1 [Second hand smoke bylaw](#)

16.2.2 [Accredited with exemplary standing](#)

16.2.3 [Medi Depot](#)

16.3 [CAPRAC – Report on AGM](#)

16.4 [Ontario East Economic development Newsletter](#)

16.5 [Township of Augusta Supporting resolution Bill 158](#)

16.6 [South Nation Conservation-extended hours](#)

16.7 [OGRA-Revision of funding formula](#)

16.8 [Globe and Mail- Climate Change natural gas](#)

16.9 [Township of Wellington North –banning door to door sales for energy products](#)

16.10 [Prescott Russell Tourism –Tourism month](#)

16.11 [Canada 150 Community Infrastructure Program](#)

338 -2016

Marie-Noëlle Lanthier

Francis Brière

Be it resolved that the correspondence as listed on the May 30th, 2016 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 [Golf - Montfort Hospital Foundation-August 23rd 2016](#)

17.2 2804 Casselman –Royal Canadian Army Cadet Corps –June 4th 2016

18. Confirming By-law

339-2016

Marie-Noëlle Lanthier

Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law n° 67-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of May 30th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

340-2016

Francis Brière

Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 18h45.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 6:45 p.m.

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk